

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

27 JUN 1950.

27 JUNI 1950.

PROJET DE LOI

ouvrant de nouveaux crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949.

WETSONTWERP

waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in mindering van de begroting, voor het dienstjaar 1950 geopend worden, en waardoor de datum van afsluiting van de uitgavenverrichtingen met betrekking tot het dienstjaar 1949, tot 30 September 1950 verlengd wordt.

**AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.**

**AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.**

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants.*

*Aan de heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Bruxelles, le 26 juin 1950.

Brussel, de 26 Juni 1950.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

MIJNHEER DE VOORZITTER,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que je propose d'apporter au projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1950 et reportant au 30 septembre 1950 la clôture des opérations de dépenses relatives à l'exercice 1949.

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande amendementen die ik voorstel aan te brengen bij het ontwerp van wet waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in mindering van de begroting, voor het dienstjaar 1950 geopend worden, en waardoor de datum van afsluiting van de uitgavenverrichtingen met betrekking tot het dienstjaar 1949, tot 30 September 1950 verlengd wordt.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*Le Ministre des Finances,
J. VAN HOUTTE.*

*De Minister van Financiën,
J. VAN HOUTTE*

Voir :

7 : Projet de loi.

Zie :

7 : Wetsontwerp.

Art. 3bis (nouveau).

Insérer un article 3bis, libellé comme suit :

« Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties pour le paiement des secours et allocations à caractère social dans les limites fixées par l'article 3 du projet de loi contenant le budget du Ministère de la Justice pour l'exercice 1950. »

JUSTIFICATION.

Cette dérogation fait l'objet de l'amendement n° 140 déposé sur le bureau du Sénat le 30 janvier dernier.

Art. 3ter (nouveau).

Insérer un article 3ter, libellé comme suit :

« Le Ministre des Finances est autorisé à mettre à la disposition du Congo belge, le produit d'un emprunt d'un million sept cent septante-huit mille dollars des Etats-Unis, à contracter par l'Etat belge dans le cadre des dispositions de l'Accord de Coopération économique signé entre le Royaume de Belgique et les Etats-Unis d'Amérique, le 2 juillet 1948, et approuvé par la loi du 29 juillet 1948.

» Les charges de cet emprunt seront inscrites chaque année au budget de la Dette Publique; un même montant sera remboursé au Trésor belge par le Congo belge, et porté en recette au budget des Voies et Moyens. »

JUSTIFICATION.

Pour l'achat du matériel routier nécessaire à l'exécution des grands travaux prévus au Congo belge, l'« Economic Cooperation Administration » est disposée à consentir à la Belgique, pour le compte de la Colonie, un prêt de 1,778,000 dollars.

La disposition proposée a pour objet d'autoriser le Ministre des Finances à céder au Congo belge le produit de cet emprunt, le Congo supportant évidemment les charges contractuelles dudit emprunt. Celui-ci est conclu en exécution de l'Accord de coopération économique entre les Etats-Unis d'Amérique et le Royaume de Belgique, signé le 2 juillet 1948 et approuvé par la loi du 29 juillet 1948.

Art. 3quater (nouveau).

Ajouter un article 3quater, libellé comme suit :

« Le Ministre des Finances est autorisé à garantir, au nom de l'Etat belge, le paiement des intérêts et le remboursement du principal de l'emprunt de soixante millions de francs suisses nominal, dont l'arrêté du Régent du 13 juin 1950 autorise l'émission en Suisse par le Congo belge. »

JUSTIFICATION.

Par arrêté du Régent du 13 juin 1950, le Ministre des Colonies a été autorisé à émettre, sur le marché suisse, un emprunt de 60,000,000 de francs suisses.

Pour faciliter le placement de cet emprunt, il est nécessaire que la Belgique en garantisse les intérêts et l'amortissement.

Art. 3bis (nieuw).

Een als volgt luidend artikel 3bis toevoegen :

« Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten voor de betaling van hulp gelden en toelagen met sociaal karakter toegestaan worden binnen de bij artikel 3 van het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Justitie voor het dienstjaar 1950 bepaalde perken. »

VERANTWOORDING.

Deze afwijking maakt het voorwerp uit van het amendement n° 140 dat op 30 Januari l.l. bij het bureau van de Senaat neergelegd werd.

Art. 3ter (nieuw).

Een als volgt luidend artikel 3ter toevoegen :

« De Minister van Financiën wordt gemachtigd het provenu van een lening groot een miljoen zevenhonderd acht en zeventig duizend dollar U.S.A., door de Belgische Staat aan te gaan in het raam van de bepalingen van de Overeenkomst voor Economische Samenwerking ondertekend tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Staten van Amerika op 2 Juli 1948 en goedgekeurd bij de wet van 29 Juli 1948, ter beschikking van Belgisch-Congo te stellen.

» De lasten van deze lening zullen ieder jaar op de Rijks-schuld begroting worden uitgetrokken; een zelfde bedrag zal door Belgisch-Congo aan de Belgische Schatkist worden terugbetaald en op de Rijksmiddelenbegroting in ontvangst gebracht worden. »

VERANTWOORDING.

Tot aankoop van het voor de uitvoering van de in Belgisch-Congo voorziene grote werken vereiste wegmaterieel is de Economic Cooperation Administration er toe bereid aan België, voor rekening van de Kolonie, een lening van 1,778,000 dollar toe te staan.

De voorgestelde bepaling strekt er toe de Minister van Financiën te machtigen tot het afstaan, aan Belgisch-Congo, van het provenu dier lening, met dien verstande dat Congo vanzelfsprekend de contractuele lasten van bewuste lening draagt. Deze lening werd afgesloten ter uitvoering van de Overeenkomst voor Economische Samenwerking tussen de Verenigde Staten van Amerika en het Koninkrijk België, ondertekend op 2 Juli 1948 en goedgekeurd bij de wet van 29 Juli 1948.

Art. 3quater (nieuw).

Een als volgt luidend artikel 3quater toevoegen :

« De Minister van Financiën wordt gemachtigd tot het garanderen, in de naam van de Belgische Staat, van de renteutkering en de terugbetaling der hoofdsom van de lening nominaal groot zestig miljoen Zwitserse frank, waarvan het Regentsbesluit dd. 13 Juni 1950 de uitgifte in Zwitserland door Belgisch-Congo veroorlooft. »

VERANTWOORDING.

Bij Regentsbesluit van 13 Juni 1950 werd de Minister van Koloniën gemachtigd een lening groot 60,000,000 Zwitserse frank op de Zwitserse markt te emitteren.

Ter vergemakkelijking van het plaatsen dier lening is het nodig dat België de rente-uitkering en de aflossing er van garandeert.